

Dictionnaire toponymique de la commune de Berrogain-Laruns

Présentation

Le suivant texte est loin d'être complet, mais permet, j'espère, de réunir une base de toponymes en territoire de Berrogain-Laruns préservée dans la documentation écrite. Manquant à ce dictionnaire sont plusieurs documents conservés dans les Archives Départementales des Pyrénées Atlantiques à Pau, et surtout une documentation orale des habitants de la commune connaissant bien les toponymes du lieu. Le format de ce dictionnaire toponymique rudimentaire se base sur les travaux de Fabrice Bernissan dans les Hautes-Pyrénées.

Le corpus documentaire ici comporte entre autres les attestations issues des registres paroissiaux et d'État Civil (1747-1895), la Carte de Cassini (dont les relevés à Berrogain-Laruns datent de 1771-1772), le Cadastre dit Napoléonien de la commune (1810), la Carte de l'État Major (1845), le Recueil Toponymique de la commune relevé par Julien Sacaze auprès de l'instituteur local (1887), la carte Scan 50 (1950), la Carte IGN (1999), et les attestations orales des lieux de la commune relevées par l'académie basque Euskaltzaindia. Les toponymes cités ni dans les cartes modernes, ni dans le corpus oral seront marqués ici comme "disparu" indiqués avec le symbole "†" étant donné qu'à distance je ne peux vérifier leur utilisation actuelle dans la commune.

Le Dictionnaire Toponymique de la Commune de Berrogain-Laruns

Abbreviations :

AD	Archives Départementales (64)
Cassini	Carte de Cassini
EC	État Civil de la commune de Berrogain-Laruns
EM	Carte de l'État Major
gasc.	gascon, la langue gasconne
IGN	Institut Géographique National
LespyR	Dictionnaire béarnais ancien et moderne (Vastin Lespy et Paul Raymond, 1887)
Orp.	Les noms des maisons médiévales... (Jean-Baptiste Orpustan, 2000)
R.	Dictionnaire topographique du département... (Paul Raymond, 1863)
RP	Registres Paroissiaux de la commune de Berrogain-Laruns
Sacaze	Recueil de Linguistique et de Toponymie des Pyrénées (Julien Sacaze, 1887)

§ 1. Abadia ou Jauregia †

Nom désignant une maison noble disparue de Laruns.

Attestations

1. XVIe s. - "labadie de laruns" (Orp.)
2. 1810 - "Jauregui" (CN)

Rem. Les coordonnées sont précisées dans le Volume 3 *Des Routes des Châteaux et Maisons historiques du Pays Basque Nord* de Günter Felber.

Étymol. et hist. Le nom médiéval dérive du basque *abadia* "abbaye", et le nom écrit sur le Cadastre Napoléonien est pour *jauregi* "demeure seigneuriale".

§ 2. Agerre †

Nom désignant une maison disparue au sud de Berrogain.

Attestations

1. 1810 - "Aguer" (CN)
2. 1810 - "la maison d'aguer de la commune de Laruns Berrogain" (EC)
3. 1817 - "residante de la dite maison Daguer de cette Commune"

Rem. Maison disparue ou reléguée au statut de borde au XIXe siècle.

Étymol. et hist. "(Maison) exposée, en vue, apparente" du basque *ager*- "apparente".

§ 3. Agerregoihen †

Nom désignant une maison disparue ou renommée de Berrogain-Laruns.

Attestations

1. 1819 - "maitre de la maison daguerregoihen du present lieu" (CN)

Rem. La maison se trouve sûrement sur une des hauteurs de la commune, peut-être au-dessus de la maison Agerre ci-dessus près de Sargañe.

Étymol. et hist. "La plus haute (maison) en vue, exposée" du basque *ager-* "apparente" et *goihen* superlatif de *goi* "haut".

§ 4. Ainzi

Nom désignant une maison au nord-ouest de Laruns.

Attestations

1. 1756 - "aincy du present lieu" (RP)
2. 1761 - "ancy du present Lieu" (RP)
3. An XII - "la maison Daincy de Laruns" (EC)
4. 1808 - "en sa ditte maison de antcy" (EC)'
5. 1810 - "Aney (sic)" (CN)
6. 1813 - "la maison dEncy" (EC)
7. 1887 - "Aney (sic)" (Sacaze)
8. 1999 - "Ancy" (IGN)
9. XXIe siècle - "Ancy" (Euskaltzaindia)

Rem. La forme ancienne à diphtongue initiale Ainzi se réduit durablement à Anzi au XIXe siècle.

Étymol. et hist. "Marécage, terrain marécageux" du basque *ainzi*.

§ 5. Ainziko üthürri †

Nom désignant une fontaine au nord-ouest de Laruns.

Attestations

1. 1887 - "Aneyco uthurria (la fontaine d'Ancy)" (Sacaze)

Rem. Dépendant de la maison Ainzi ci-dessus.

Étymol. et hist. "Fontaine d'Ainzi" avec Ainzi, maison de Laruns, suffixe génitif *-ko*, et *üthürri* "fontaine".

§ 6. Alkat

Nom désignant une maison au sud de Berrogain.

Attestations

1. An X - "Alcat de Berrogain" (EC)
2. 1848 - "sa maison d'Alcat" (EC)
3. 1854 - "sa maison appelée Alcat" (EC)
4. 1868 - "sa maison dite Alcat, section Berrogain" (EC)
5. XXIe siècle - "Alcat" (Euskaltzaindia)

Rem. Maison qui a peut-être remplacé celle d'Agerre pendant la première moitié du XIXe siècle.

Étymol. et hist. "(Demeure du) maire" du basque *alkat* "maire".

§ 7. Arhanxeta dit Etxeberri †

Nom désignant brièvement la maison Etxeberri de Berrogain.

Attestations

1. 1836 - "la maison de arhanchet dit Etcheberry de cette commune" (EC)

Rem. Etxeberri est toujours la forme préférée aujourd'hui, le nom Arhanchet est celui de la famille qui y vivait, descendante de Raimon Arhanchet, natif de Chéraute, qui décéda à Berrogain en 1850.

Étymol. et hist. "Lieu d'épineux" du basque *arrantz* > *arrantx* "épineux" et *-eta* suffixe locatif.

§ 8. Arotza †

Nom désignant une maison disparue ou renommée de Laruns.

Attestations

1. 1845 - "métayer dans la maison Arotce de ce lieu, section Laruns" (EC)
2. 1855 - "propriétaire de ladite maison d'Arotce" (EC)
3. 1857 - "résident dans la maison Arotza" (EC)

Rem. Nom issu probablement de Jean-Pierre Arotza, natif de Chéraute, à la toute fin du XVIIIe siècle. Peut-être un nom alternatif pour Eiheramendi de Laruns.

Étymol. et hist. "Le forgeron" du basque *arotz* avec détermination *-a*.

§ 9. Arrokieta †

Nom désignant une maison disparue ou renommée au sud de Laruns.

Attestations

1. An II - "d. Arroquiet" (EC)
2. 1810 - "Arroquiet" (CN)
3. 1826 - "maitre de la maison d'arroquiet" (EC)

Étymol. et hist. "Lieu de l'endroit pierreux" du basque *arr-* "pierre" *-oki* suffixe locatif, et *-eta* un deuxième suffixe locatif.

§ 10. Arthez †

Nom désignant brièvement la maison Larrazketa de Berrogain.

Attestations

1. 1857 - "est décédé dans la maison d'arthez section de Berrogain" (EC)

Rem. Ainsi nommée pour Jean Arthèz, qui décéda dans la maison "Larrasquet" en 1867.

Étymol. et hist. Surnom d'origine pour la ville d'Arthez-en-Béarn.

§ 11. Bargaxilho †

Nom désignant un lieu-dit au sud-est de Berrogain.

Attestations

1. 1887 - "Bargachlhua (trou pour le lin)" (Sacaze)

Étymol. et hist. "Rouissoir, routoir" de *barga* "carde" et *xilho* "trou".

§ 12. Barretxe †

Nom désignant une maison noble disparue au centre de Laruns, l'existence d'une maison éponyme à Berrogain est difficile à déduire (voir Orpustan p. 295).

Attestations

1. 1327 - "barreche" (Orp.)
2. XVIe s. - "Pérarnaud de Barrèche, curé de Laruns" (AD)
3. An X - "maitresse propriétaire de la maison de Barreix de la Commune de Laruns" (EC)
4. 1808 - "chez Barrechz Laruns" (EC)
5. 1810 - "Croharé d' ' Berneche (sic)" (CN)
6. 1811 - "propriétaire de la maison de Barheche" (EC)
7. 1813 - "la maison de Barreix de laruns" (EC)
8. 1828 - "Locataire chez le dit Barreix" (EC)
9. 1828 - "la maison de Barreix Section de Laruns" (EC)

Rem. Maison disparue pendant la première moitié du XIXe siècle. Elle appartenait à la famille Croharé à l'époque du Cadastre (d'où la citation confuse du Cadastre pour **Croharé dit Barheche*) avant le départ des derniers propriétaires Michel Oholeguy et Scholastique Croharé, déménageant à Ordiarp avant 1854 et laissant la maison abandonnée.

Étymol. et hist. "Maison intérieure" du basque *barr-* "intérieur" et *etxe* "maison"; par phonétique souletine la graphie passe de *Barretxe* > *Barreix*.

§ 13. Barnettxe †

Nom désignant une maison disparue au sud de Laruns.

Attestations

1. An XIII - "la maison de Barneche dud Laruns" (EC)
2. 1810 - "Barneche" (CN)
3. 1811 - "la maison de Barneche de Laruns" (EC)
4. 1838 - "metayer de la maison de Barneche" (EC)

Rem. Maison disparue au XIXe siècle.

Étymol. et hist. "Maison la plus intérieure" du basque *barren* superlatif de *barr* "intérieur" devenu *barne* et *etxe* "maison".

§ 14. Beheti †

Nom désignant une maison disparue ou renommée de Berrogain, la localisation exacte est inconnue.

Attestations

1. XVIe s. - "behetié" (Orp.)

Rem. Disparue avant le XVIIIe siècle, localisée probablement dans le bas-terrain au pied de l'église de Berrogain aux environs des actuels Uhalte et Larrazketa.

Étymol. et hist. "Bas" du basque *beheti*.

§ 15. Benoît-Berri †

Nom désignant une maison disparue ou renommée de Berrogain-Laruns.

Attestations

1. 1854 - "la maison Benoît-berry, dudit lieu" (EC)

Étymol. et hist. "Benoît neuf" du prénom français Benoît et du basque *berri* "nouveau".

§ 16. Benuet †

Nom désignant une maison disparue ou renommée de Laruns, la localisation exacte est inconnue.

Attestations

1. 1862 - "la maison Benuet" (EC)
2. 1874 - "la maison Benuet du présent lieu" (EC)
3. 1887 - "la maison Benuet du présent lieu" (EC)
4. 1888 - "maison Benuet, section Laruns" (EC)

Rem. Les attestations de l'État Civil indiquent une transition du nom Molbert > Molbert-Bennuet > Bennuet (voir la maison Molbert). Bennuet est le surnom de "Simon Landaberry-Molbert dit Bennuet" (décédé à Berrogain-Laruns en 1849).

Étymol. et hist. Issu d'une forme gasconne du prénom "Benoît".

§ 17. Bermelh †

Nom désignant une maison disparue ou renommée de Berrogain-Laruns, la localisation exacte est inconnue.

Attestations

1. 1855 - "voisins de la maison de Bermaillu dudit lieu" (EC)
2. 1872 - "la maison Bermaille, du présent lieu" (EC)
3. 1876 - "la maison Bermaille" (EC)
4. 1887 - "la maison Bermaille, du présent lieu" (EC)

Rem. Maison qui doit son nom à Pierre Bermaillu, charpentier qui fut domicilié à Berrogain-Laruns et décéda en 1855.

Étymol. et hist. "Vermeille, rouge" du gascon *bermelb*.

§ 18. Berreiti †

Nom désignant peut-être une maison noble de Laruns.

Attestations

1. XVIIe s. - "berreyti" (Orp.)

Rem. Selon Orpustan "tardivement au XVIIe siècle "Berreyti" est donné noble, mais non cité au Censier (peut-être "Beheti" comme à Berrogain, les deux hameaux voisins étant confondus)", au cas où cette maison aurait réellement existé, elle serait localisée à une hauteur basse au sud de Laruns.

Étymol. et hist. "Bas, situé en bas" du basque *behe(i)ti*.

§ 19. Berrogaine

Nom désignant l'intégralité de la commune de Berrogain.

Attestations

1. XVe s. - "berroganh" (Orp.)
2. XVIIe s. - "berrogayn, berroguainh" (Orp.)
3. 1772 - Berrogain (Cassini)
4. XVIIIe s. - "Berrogain" (RP)
5. 1887 - "Berrogaïne" (Sacaze)
6. 1999 - "Berrogaine Bourg" (IGN)

Étymol. et hist. "Hauteur de broussailles" dérivé de *berro* "broussaille" et *gain* "hauteur".

§20. Berrogaineko üthürri †

Nom désignant une fontaine au sud-est de Berrogain.

Attestations

1. 1887 - "Berrogaïnegoco uthurria (la fontaine de Berrogain)" (Sacaze)

Étymol. et hist. "Fontaine de Berrogain" du nom du village éponyme avec suffixe génitif *-ko* et *üthürri* "fontaine".

§ 21. Betate †

Nom désignant une colline au centre de Laruns.

Attestations

1. 1887 - "Betate" (Sacaze)

Étymol. et hist. Si ce n'est un emprunt du gascon *bedat* (avec *-e* postiche ajouté) au sens de "terrain mis en défens, interdit d'usage" il faut envisager un "lieu ou passage de vaches" du basque *bet-* forme composée de *behi* "vache" et *-ate* suffixe locatif ou *-athe* "passage".

§ 22. Betateko maxela †

Nom désignant un coteau au nord-est de Laruns.

Attestations

1. 1887 - "Betateco machela (Côte de Betat)" (Sacaze)

Étymol. et hist. "Versant de Betate" de Betate la colline de Laruns, avec suffixe génitif *-ko*, et *maxela* au sens de "versant"

§ 23. Bidegain

Nom désignant une maison au sud de Laruns.

Attestations

1. 1761 - "la maison de bidegain" (RP)
2. An X - "la maison de Bidegain dud Laruns" (EC)
3. 1810 - "Videguin (sic)" (CN)
4. 1845 - "Bidegain" (EM)
5. 1887 - "Bidegain" (Sacaze)
6. 1999 - "Bidegain" (IGN)
7. XXI^e siècle - "Bidegain" (Euskaltzaindia)

Étymol. et hist. "Au-dessus du chemin" du basque *bide* "chemin" et *gain* "au-dessus"

§ 24. Moulin Bidegain †

Nom désignant un moulin au sud-ouest de Laruns.

Attestations

1. An X "munier au moulin de Bidegain" (EC)
2. 1819 - "meunier au moulin de Bidegain de cette commune" (EC)
3. 1823 - "demeurant actuellement dans le moulin de Bidegain de la Section de Laruns" (EC)

Étymol. et hist. "Moulin de Bidegain" en référence à la maison éponyme de Laruns

§ 25. Bistaeder

Nom désignant un chemin au sud de Laruns.

Attestations

1. 1999 - "Chemin Bixtaeder" (IGN)
2. 1999 - "Bichta Eder" (IGN)
3. XXIe siècle - "bistaeder" (Euskaltzaindia)

Rem. Sûrement un nom moderne.

Étymol. et hist. "Belle vue" de *bista* > *bixta* "vue, vista" et *ederr* "beau".

§ 26. Bixarra

Nom désignant une maison au sud-ouest de Berrogain.

Attestations

1. An IX - "maitre propriétaire de la maison de Bichar de lad Commune [Berrogain]" (EC)
2. 1810 - "Bichart" (CN)
3. 1836 - "maison de Bichar" (EC)
4. 1845 - "Bichart" (EM)
5. 1854 - "en sa maison de Bichard" (EC)
6. 1862 - "la maison appelée Bichar" (EC)
7. 1950 - "Bichart" (Scan 50)
8. 1999 - "Bixartea" (IGN)
9. XXIe s. - "Bixartea" (Euskaltzaindia)

Rem. Corruption orthographique au cours des siècles qui a fait Bixartea au lieu de **Bixarra*.

Étymol. et hist. "Barbe, barbu" de *bizarr* > *bixarr* "barbe" employé à l'origine comme surnom du propriétaire.

§ 27. Borda

Nom désignant une maison au nord-ouest de Laruns.

Attestations

1. 1816 - "Marie Borde ditte Çabalet" (EC)
2. 1816 - "la maison de Borde de cette commune Section de Laruns" (EC)
3. 1863 - "la maison Borda" (EC)
4. 1865 - "sa maison appelée Borde" (EC)
5. 1999 - "Borda" (IGN)
6. XXIe s. - "Borda" (Euskaltzaindia)

Rem. Anciennement nommé Zabaleta, devenu Borda au début du XIXe siècle.

Étymol. et hist. "Borde" du basque et gasc. *borda*.

§ 28. Bordako üthürri †

Nom désignant une fontaine au nord de Laruns.

Attestations

1. 1887 - "Bordaco uthurria (la fontaine de la Borde)" (Sacaze)

Étymol. et hist. "Fontaine de Borda", de la maison éponyme avec suffixe génitif *-ko* et *üthürri* "fontaine".

§ 29. Bordagarai †

Nom désignant une maison disparue à l'extrême nord-est de Berrogain.

Attestations

1. 1793 - "lad. maison de Bordagaray dans lad. municipalité" (EC)
2. 1808 - "la maison de Bordegaray" (EC)
3. 1810 - "Bordegaray" (CN)
4. 1887 - "Bordegaray" (Sacaze)

Rem. Disparue au XXe siècle.

Étymol. et hist. "Borde du haut", de *borda* "borde" et *garai* "haut".

§ 30. Bordagaraiko maxela †

Nom désignant un coteau à l'extrême nord-est de Berrogain.

Attestations

1. 1887 - "Bordagaïco machela (la côte de Bordagay) " (Sacaze)

Étymol. et hist. "Versant de Bordagarai" de la maison éponyme Bordagarai avec suffixe génitif *-ko*, et *maxela* au sens de "versant".

§ 31. Cabanne †

Nom désignant une maison disparue ou renommée de Berrogain.

Attestations

1. 1852 - "voisins de la maison Cabanne" (EC)
2. 1855 - "voisins de la maison de Cabanne dudit lieu" (EC)
3. 1864 - "voisins de la maison Cabanne de ce lieu, Section Berrogain" (EC)

Rem. Liée au Moulin de Cabanne figurant sur le Cadastre Napoléonien, la maison est ainsi nommée pour Jean Cabanne originaire de Bosdarros en Béarn qui décéda à Berrogain en 1864.

Étymol. et hist. "Cabane" patronyme béarnais issu d'un gallicisme du béarnais *cabana*.

§ 32. Moulin Cabanne †

Nom désignant un moulin disparu au nord de Berrogain.

Attestations

1. 1810 - "moulin cabanne" (CN)
2. 1818 - "meuniere au moulin de cabanne"

Étymol. et hist. "Moulin de Cabanne" en référence à la maison Cabanne de Berrogain.

§ 33. Couillet †

Nom désignant une maison disparue ou renommée de Berrogain-Laruns.

Attestations

1. 1819 - "Locataire dans la maison de Couillet de cette Commune" (EC)

Étymol. et hist. Patronyme répandu en France à plusieurs traductions, nous privilégions le sens de "petite colline" ou un surnom d'origine du hameau de Couillet en Belgique.

§ 34. Croharé †

Nom désignant une maison disparue de Laruns.

Attestations

1. 1810 - "Croharé d' Berneche (sic)" (CN)
2. 1816 - "Jean-Pierre Croharè" (EC)
3. 1827 - "maitre aventif de la maison de croharé" (EC)
4. 1887 - "Croharé" (Sacaze)

Rem. Patronyme appliqué aux lieux de la maison Barreix en raison de la famille dite de Croharé qui était propriétaire. Scholastique Croharé, la dernière personne à habiter la maison, déménage à Ordiarp avant 1854, laissant la maison abandonnée.

Étymol. et hist. "Confrère" du gascon *croharé*.

§ 35. Eiheragarai †

Nom désignant une maison au sud de Laruns.

Attestations

1. 1765 - "la maison d'eyheragaray" (RP)
2. An IX - "La maison DEyheragaray de lad Commune de Laruns" (EC)
3. 1810 - "Eyheragaray" (CN)

Rem. La silhouette de l'ancienne maison reportée par le Cadastre se note toujours dans l'assemblage de bâtiments adjacent au Lycée Agricole moderne.

Étymol. et hist. "Haut du moulin" du basque *eibera* "moulin" et *garai* "haut".

§ 36. Eiheramendi †

Nom qui désigne deux maisons disparues, l'une à Laruns, et l'autre à Berrogain.

Attestations

1. 1756 - "eyheramendi de ce lieu" (RP)
2. 1793 - "lad. maison de Eyheramendy" (EC)
3. An IX - "la maison DEyheramendy de lad Commune de Laruns" (EC)
4. 1810 - "Eyheramendi (deux fois)" (CN)
5. 1826 - "maitre jeune de D'eyheramendy de cette commune Section de Berrogain"
6. 1887 - "Eyheramendy" (Sacaze)

Rem. Seule la maison de Berrogain est reportée dans Sacaze.

Étymol. et hist. "Mont du moulin" du basque *eibera* "moulin" et *mendi* "mont".

§ 37. Eiheramendiko üthürri †

Nom désignant une fontaine à l'ouest de Berrogain.

Attestations

1. 1887 - "Eyheramendyco uthurria (la fontaine d'Eyheramendy)" (Sacaze)

Étymol. et hist. "Fontaine d'Eiheramendi" en référence à la maison éponyme de Berrogain, et non pas celle de Laruns.

§ 38. Eiheramendi-Leroy †

Nom désignant une maison disparue de Berrogain-Laruns.

Attestations

1. 1868 - "la maison Eyheramendy-Leroy" (EC)
2. 1876 - "la maison Eyhéremendy-Leroy, du présent lieu" (EC)
3. 1891 - "la maison Eyhéramendy-Leroy, du présent lieu" (EC)

Rem. Nom composé pour distinguer l'une des maisons Eiheramendi.

Étymol. et hist. "Eiheramendi-Leroy" composé de la maison éponyme Eiheramendi et le patronyme français Leroy "le roi".

§ 39. Eiheramendi-Sagarziaga †

Nom désignant une maison disparue de Berrogain-Laruns.

Attestations

1. 1886 - "la maison Eyhéramendy Sagarciague" (EC)

Rem. Nouvelle famille, patronyme issu d'une maison de Mendibieu.

Étymol. et hist. "Eiheramendi-Sagarziaga" composé de la maison éponyme Eiheramendi et la maison de Mendibieu Sagarziaga "lieu de pommeraie".

§ 40. Elizakiatze †

Nom désignant un lieu-dit au nord-est de Berrogain.

Attestations

1. 1887 - "Elizakiatzia (la fougère de l'église) " (Sacaze)

Rem. "L'arrière des appartenances de l'église", étymologie difficile du basque *eliza* "église", suffixe *-ki*, et *atz* "arrière" avec *-e* postiche.

§ 41. Elizalte †

Nom désignant une maison disparue au sud de Laruns.

Attestations

1. An VIII - "lad maison delissalt" (EC)
2. An VIII - "dud Laruns voisins de celle delissalt dud. lieu" (EC)
3. 1810 - Marcatbide d'Elichalt (CN)
4. 1830 - "sa maison de Lissalt du present lieu"
5. 1845 - "la maison Elichalt de ce lieu" (EC)
6. 1852 - "la maison d'Elichalt où il habite" (EC)

Étymol. et hist. "Côté de l'église" du basque *eliza* "église" et *alte* "côté".

§ 42. Erregettorenea †

Nom désignant une maison disparue ou renommée.

Attestations

1. 1824 - "demeurant en la maison appelée Erregueto" (EC)
2. 1856 - "voisins de la maison Erreguentenia dudit lieu" (EC)
3. 1857 - "voisins de la maison Erregentenia" (EC)

Rem. Nom modifié par la chute du *-r-* intervocalique au XIX^e siècle.

Étymol. et hist. "Demeure du petit roi, roitelet" du basque *erretto* "petit roi" utilisé comm surnom moqueur du propriétaire et le suffixe génitif *-ren*.

§ 43. Errekalte

Nom désignant une maison au nord-est de Berrogain.

Attestations

1. XVI^e s. - "lostau derrecalt" (Orp.)
2. An II - "recalt du lieu de Laruns" (EC)
3. 1810 - "Recalt" (CN)
4. 1823 - "maison d'Errecalt" (EC)
5. 1999 - "Errekalte" (IGN)
6. 1999 - "Chemin Errecaltia" (IGN)
7. XXI^e s. - "errekalte" (Euskaltzaindia)

Rem. Toujours prononcé *errekalt(e)* avec prothèse *e-*.

Étymol. et hist. "Côté du ruisseau" du basque *erreka* "ruisseau" et *alte* (en dialecte souletin) "côté".

§ 44. Errekalteko erreka †

Nom désignant un ruisseau au nord-est de Berrogain.

Attestations

1. 1810 - "ruisseau recalt" (CN)
2. 1887 - "Récalteco erreca (le ruisseau de Recalt)" (Sacaze)

Étymol. et hist. "Ruisseau d'Errekalte" de la maison éponyme avec *-ko* suffixe génitif et *erreka* "ruisseau".

§ 45. Erretorarena

Nom désignant une maison au sud-ouest de Laruns.

Attestations

4. An XIII - "maitre deretorarena" (RP)
5. 1887 - "sa maison dite Rethora" (EC)
6. 1892 - "la maison Errettora" (EC)
7. 1999 - "Erretoa" (IGN)
8. 1999 - "Chemin d'Erretorako Bidia" (IGN)
9. XXIe s. - "Erretoa" (Euskaltzaindia)?

Rem. Chute du *-r-* intervocalique dans les attestations du XXe siècle.

Étymol. et hist. "Demeure du curé" du basque *erretor* "curé" et suffixe génitif *-ren*.

§ 46. Espilondo †

Nom désignant une maison disparue ou renommée au sud de Laruns.

Attestations

1. 1761 - "la maison despilondo" (RP)
2. 1810 - "Espilondo" (CN)
3. 1813 - "la maison DEspilondo de Laruns"

Étymol. et hist. "Près d'Espil", Espilondo est le nom d'une maison de Chéraute avec *ondo* "proche".

§ 47. Etxandi

Nom désignant une maison au sud-est de Laruns.

Attestations

1. 1852 - "la maison d'Etchandy qu'il habite" (EC)
2. 1882 - "la maison Etchandy, du présent lieu" (EC)
3. 1999 - "Chemin Landabisquei Etchandy" (IGN)

Rem. Maison construite au milieu du XIXe siècle.

Étymol. et hist. "Grande maison" du basque *etxe* "maison" et *handi* "grand".

§ 48. Etxarte †

Nom désignant une maison disparue ou renommée de Berrogain-Laruns.

Attestations

1. 1843 - "domicilié en la maison de Etchart de cette commune" (EC)
2. 1857 - "leur maison d'habitation dite Ethart" (EC)
3. 1859 - "la maison appelée Etchart" (EC)
4. 1869 - "la maison dite Etchart du présent lieu" (EC)

Étymol. et hist. "Maison intermédiaire" du basque *etxe* "maison" et *arte* "milieu".

§ 49. Etxeberri †

Nom désignant une maison au sud-est de Laruns.

Attestations

1. XVIe s. - "cazenave" (Orp.)
2. 1810 - "Etcheverri" (CN)
3. 1826 - "maitre de la maison d'Etcheberry" (EC)
4. 1950 - "Etcheberry" (Scan 50)

Rem. Traduction gasconne dans l'attestation médiévale.

Étymol. et hist. "Maison neuve" du basque *etxe* "maison" et *berri* "nouveau".

§ 50. Etxekapare

Nom désignant une maison au nord-est de Berrogain.

Attestations

1. XVIe s. - "cazemayor" (Orp.)
2. 1718 - "Pierre d'Etchecapar de Berrogain" (AD)
3. 1806 - "maitre adventif de la maison DEtchecopar de lad Commune [de Berrogain]" (EC)
4. 1810 - "Etchecopar" (CN)
5. 1845 - "Etchecopar" (EM)
6. 1849 - "la maison Bagarigue, dite Etchecopart du même lieu" (EC)
7. 1887 - "Etchecopar" (Sacaze)
8. 1950 - "Etchecopar" (Scan 50)
9. 1999 - "Etxekopare" (IGN)
10. 1999 - "Chemin Etchecopaia" (IGN)
11. XXIe s. - "etxekopare" (Euskaltzaindia)

Rem. Traduction gasconne dans l'attestation médiévale.

Étymol. et hist. "Maison principale" du basque *etxe* "maison" et *gapare* "principal" issu du latin *capitale*. Assourdissement produit l'Etchekapar au début du XVIIIe siècle, et la fermeture vocalique *a > o* fait Etxekopare dans le souletin moderne depuis le début XIXe siècle.

§ 51. Etxekapareko üthürri †

Nom désignant une fontaine au sud-est de Berrogain.

Attestations

1. 1887 - "Etchecoparreco uthurria (la fontaine d'Etchecopar)" (Sacaze)

Rem. Cacographie avec *-rr-* fort dans l'attestation de Sacaze.

Étymol. et hist. "Fontaine d'Etchekapar" de la maison éponyme avec suffixe génitif *-ko* et *üthürri* "fontaine".

§ 52. Etxeleku †

Nom désignant une maison disparue ou renommée de Laruns.

Attestations

1. 1841 - "voisins de la maison de Etchelecu" (EC)
2. 1873 - "la maïfon Etchelecu section Laruns" (EC)

Rem. Ainsi nommée pour Thomas Etchelecu, natif d'Uhart-Mixe, décédé à Laruns en 1877.

Étymol. et hist. "Lieu, emplacement de maison" du basque *etxe* "maison" et *leku* "lieu"

§ 53. Gaztelu †

Nom désignant une maison disparue ou renommée de Berrogain-Laruns.

Attestations

1. 1842 - "maitre jeune de la maison de gastellu, de cette commune" (EC)

Rem. Issue du patronyme Gastellu, présente à Laruns depuis le tout début du XIXe siècle.

Étymol. et hist. "Château" du basque *gaztelu*, en basque dialectal *gaztelu* prend souvent le sens de "prison".

§ 54. Goihenetxe ou Goihetxe †

Nom désignant une maison disparue ou renommée de Laruns.

Attestations

1. XVIe s. - "goyheneche" (Orp.)
2. 1520 - "goyhex de laruns" (Orp. et R.)

Rem. Sans doute située sur la grande hauteur de la colline de Betate.

Étymol. et hist. "La maison (la plus) haute" du basque *etxe* "maison" et soit *goi* "haut" ou son superlatif *goiben* "le plus haut".

§ 55. Goiti

Nom désignant une maison au sud-est de Berrogain.

Attestations

1. XVIe s. - "goytie" (Orp.)
2. 1810 - "Goyli (sic)" (CN)
3. 1833 - "voisins de la maison de Goity" (EC)
4. 1836 - "maitre du dit maison de goity" (EC)
5. 1999 - "Goiti" (IGN)
6. 1999 - "Chemin Goity" (IGN)
7. XXIe s. - "goiti" (Euskaltzaindia)

Étymol. et hist. "Haut, vers le haut" du basque *goiti*.

§ 56. Haizagerre

Nom désignant une maison au nord-est de Laruns.

Attestations

1. An X - "maitresse de la maison d'ayçaguer"
2. 1810 - "Aycéguer (sic)" (CN)
3. 1820 - "maitre jeune D'aiçaguer du present lieu"
4. 1845 - "Aicaguer" (EM)
5. 1887 - "Ayçaguer" (Sacaze)
6. 1999 - "Aizagerre" (IGN)
7. 1999 - "Chemin Aycaguer" (IGN)
8. XXIe siècle - "Aizagerre" (Euskaltzaindia)

Étymol. et hist. "(Maison) exposée au vent" du basque *haize* "vent" et *agerre* au sens de "exposé".

§ 57. Hargintegi †

Nom désignant une maison disparue ou renommée de Laruns.

Attestations

1. 1836 - "maison de harguinteguy" (EC)
2. 1838 - "la maison de harguinteguy" (EC)

Rem. Ainsi nommée pour Pierre Harguinteguy, forgeron habitant Laruns au cours des années 1830.

Étymol. et hist. "Demeure du maçon" du basque *hargin* "maçon" et le suffixe *-tegi* qui préserve l'initiale sourde en composition dans le dialecte souletin.

§ 58. Harxilo †

Nom désignant un lieu-dit au nord de Laruns.

Attestations

1. 1887 - "Harchiloua" (Sacaze)
2. 1887 - "Harchilua (carrière)" (Sacaze)

Étymol. et hist. "Trou de pierre" du basque *har-* "pierre" et *xilo* "trou" .

§ 59. Hegilein †

Nom désignant une maison disparue de Laruns.

Attestations

1. 1810 - "Heguilin" (CN)
2. 1887 - "Heguilin" (Sacaze)

Étymol. et hist. "Haut de la crête" du basque *hegi* "crête" et un probable suffixe *-ein* (réduction de *gain*) au sens de "hauteur".

§ 60. Hegilior †

Nom désignant une maison de Berrogain-Laruns.

Attestations

1. 1825 - "maitresse ancienne de la maison de heguillor de cette commune" (EC)
2. 1852 - "voisins de la maison héguillord" (EC)
3. 1859 - "leur maison d'habitation dite de Heguillor" (EC)
4. 1892 - "la maison Héguillor" (EC)

Rem. Nom implanté par une famille de Chéraute.

Étymol. et hist. "Bord sec" du basque *hegi* "bord" et *lior* "sec".

§ 61. Hourcade †

Nom désignant une maison détruite à l'ouest de Berrogain

Attestations

1. An XIII - "la maison de hourcade dud Berrogain" (EC)
2. 1810 - "Fourcade" (CN)
3. 1817 - "Locataire de la maison de hourcade de cette commune" (EC)
4. 1828 - "Locataire chez fourcade de cette commune" (EC)
5. 1835 - "demeurante en la maison de fourcade, de Berrogain" (EC)

Rem. Hésitation entre la graphie étymologique *f*- ou celle généralement prononcée en béarnais *b*-

Étymol. et hist. "Terrain boisé, fourche" du gascon *bourcq* avec suffixe *-ade* qui signifie généralement "bois, terrain boisé" mais qui peut signifier "fourche".

§ 62. Hurhun †

Nom désignant une maison au sud de Laruns.

Attestations

1. 1854 - "la maison de hourhoun" (EC)
2. 1862 - "décédée dans la maison Hourhoun" (EC)
3. 1887 - "la maison dite hourhon" (EC)

Étymol. et hist. "Eaux-bonnes" du basque *ur* "eau", en souletin ici avec aspiration initiale *hur*, et *hun* variante souletine de *bon* "bon".

§ 63. Hurhuneko erreka †

Nom désignant un ruisseau au sud de Laruns

Attestations

1. 1887 - "Hur huneco erreca (le ruisseau des Eaux-Bonnes)" (Sacaze)

Rem. Ancien ruisseau dit de "Salle".

Étymol. et hist. "Eaux-bonnes" du basque *ur* "eau", en souletin ici avec aspiration initiale *hur*, et *hun* variante souletine de *bon* "bon". Il est difficile de savoir si le ruisseau a nommé la maison ou l'inverse.

§ 64. Igolho †

Nom désignant une maison de Berrogain.

Attestations

1. An XIII - "la maison djgoillo dud Berrogain" (EC)
2. 1835 - "metaier en la maison d'Igoillo" (EC)
3. 1869 - "métayer dans la maifon Igolho" (EC)
4. 1885 - "la maison Igolho, (section Berrogain), du présent lieu" (EC)
5. 1891 - "la maison Igoïlho, du présent lieu" (EC)

Étymol. et hist. Étymologie difficile, sûrement un nom gascon. Peut-être un dérivé du basque *higo*, ou une modification du gascon *ibouilh* (l'alternation en basque *-b-* et *-g-* est bien connue)

§ 65. Iriarte †

Nom désignant brièvement la maison Uhalte de Berrogain.

Attestations

1. 1834 - "voisins de la maison de Iriard" (EC)
2. 1848 - "la maison Iriart" (EC)
3. 1855 - "la maison Iriart, dudit lieu" (EC)
4. 1864 - "voisins de la maison d'Idiart" (EC)

Rem. Ainsi nommé pour Bernard Iriart, natif d'Undurein, qui fut fermier dans la maison Uhalte de Berrogain.

Étymol. et hist. "Domaine intermédiaire" du basque *iri* "domaine" et *arte* "au milieu, entre"

§ 66. Irigoien †

Nom désignant une maison disparue ou renommée de Berrogain.

Attestations

1. An XIII - "maitre Djrigoyen" (EC)
2. An XIII - "maitre Djrigoyen dud Berrogain" (EC)
3. 1807 - "maitre de Celle Djrigoyen de la Commune [Berrogain]" (EC)
4. 1844 - "voisins de la maison Irigoyhen de ce lieu" (EC)

Rem. Ne figure pas sur le Cadastre Napoléonien, mais probablement situé sur une hauteur.

Étymol. et hist. "Domaine le plus haut" du basque *iri* "domaine" et *goiben* superlatif de *goi* "haut".

§ 67. Karrikaburu †

Nom désignant une maison disparue ou renommée de Berrogain-Laruns.

Attestations

1. 1835 - "la maison de dit carricaburie du présent lieu" (EC)
2. 1836 - "la maison de carricaburu" (EC)
3. 1842 - "décédé en la maison de carricaburu" (EC)

Rem. Plusieurs familles Carricaburu ont peuplé Berrogain-Laruns.

Étymol. et hist. "Bout de la route" du basque *karrika* "route" et *buru* "bout, extrémité".

§ 68. Kaskabele †

Nom désignant un lieu-dit à l'est de Berrogain.

Attestations

1. 1887 - "Caskabelle (Crête des corbeaux)" (Sacaze)

Étymol. et hist. "Sommet des corbeaux" du basque *kaska-* "sommet" et *bele* "corbeau". Si ce toponyme est réellement prononcé Kaskabel, il faudrait envisager un *gibel* "croupe" réduit ou *-bel* forme composée archaïque de *beltz* "noir".

§ 69. Kokoitxe †

Nom désignant un lieu-dit au centre de Berrogain.

Attestations

1. 1887 - "Cocoitche" (Sacaze)

Étymol. et hist. Selon Morvan, pour l'oronyme de Chéraute du même nom : "C'est un nom anthropomorphique dérivé de *kokots* « menton » qui prend ici le même sens que *kokor* « sommet»".

§ 70. Labaki †

Nom désignant un lieu-dit au nord-ouest de Berrogain.

Attestations

1. 1887 - "Labakia" (Sacaze)

Étymol. et hist. "Friche, lande inculte à défricher" du basque *labaki*.

§ 71. Lacroix †

Nom désignant une maison au sud de Laruns.

Attestations

1. 1761 - "la maison de lacroix" (RP)
2. An VII - "la maison de Lacroix de la presente commune" (EC)
3. 1810 - "Lacroix" (CN.)

4. 1811 - "la maison curuix de laruns" (EC)
5. 1823 - "la maison de lacroy de la Section de Laruns" (EC)
6. 1826 - "la maison de Lacroix de cette commune Section de Laruns" (EC)
7. 1867 - "la maifon Kurutche de cette commune, Section Laruns" (EC)
8. 1873 - "la maison Curutche, de Laruns" (EC)
9. 1880 - "maison Curuche, section Laruns" (EC)

Rem. Maison qui adopte dès le XIXe siècle un nom basque traduit de "Kurutxe".

Étymol. et hist. "La croix", issu d'un patronyme français.

§ 72. Lakotegi †

Nom désignant une maison disparue ou renommée de Laruns.

Attestations

1. An XIII - "La maison de Lacotegui de Laruns" (EC)
2. 1811 - "la maison Lacoteguy de laruns" (EC)
3. 1861 - "la maison Lacothégua" (EC)

Rem. Peut-être utilisé comme nom alternative de Miñabe, sinon un des bâtiments annexes figurant dans le Cadastre Napoléonien, convertit par la suite en lieu d'habitation.

Étymol. et hist. "Lieu du pressoir" du basque *lako* "pressoir" et *-tegi* utilisé en tant que suffixe locatif.

§ 73. Landaberri †

Nom désignant une maison disparue au centre de Laruns.

Attestations

1. 1810 - "Landaverri" (CN)
2. 1845 - "Landeberry" (EM)
3. 1887 - "Landaberry" (Sacaze)

Rem. Maison disparue au XXe siècle.

Étymol. et hist. "Champ neuf" du basque *landa* "champ" et *berri* "nouveau".

§ 74. Landabizkai

Nom désignant une maison au sud-est de Laruns

Attestations

1. 1761 - "la maison de landebisquey de ce lieu" (RP)
2. 1808 - "maitre jeune de la maison de Landebisquey" (EC)
3. 1810 - "Landebisquey" (CN.)
4. 1819 - "maitre jeune de la maison de Landabisquey" (EC)
5. 1950 - "Landebisquey" (Scan 50)
6. 1999 - "Landabizkai" (IGN)
7. 1999 - "Chemin Landabisquei Etchandy" (IGN)
8. XXIe s. - "landabizkai" (Euskaltzaindia)

Étymol. et hist. "Hauteur de champs" du basque *landa* "champ" et *bizkai* > *bizkei* "hauteur, croupe" (avec fermeture vocalique du dialecte souletin).

§ 75. Landabizkaiko üthürri †

Nom désignant une fontaine au sud-est de Laruns.

Attestations

1. 1887 - "Landabiscayco uthurria (la fontaine de Landabiscay)" (Sacaze)

Étymol. et hist. "Fontaine de Landabizkai" de la maison éponyme avec suffixe génitif *-ko* et *üthurri* "fontaine".

§ 76. Landaztoi

Nom désignant une maison au nord-est de Berrogain.

Attestations

1. XVIe s. - "landastoy" (Orp.)
2. 1700 - "Gratianne de Landestoy" (AD)

3. 1758 - "Landestoy dud. lieu" (RP)
4. 1772 - "Landestoy" (Cassini)
5. 1810 - "Landestoy" (CN)
6. 1810 - "ruisseau Landestoy" (CN)
7. 1817 - "metaier de Landestoy de cette commune"
8. 1845 - "Landestoy" (EM)
9. 1887 - "Landestoy" (Sacaze)
10. 1950 - "Landestoy" (Scan 50)
11. 1999 - "Landastoi" (IGN)
12. 1999 - "Chemin Landastoy" (IGN)
13. XXIe s. - "landastoi" (Euskaltzaindia)

Rem. Citée comme "maison abbatiale" en 1613 (Orp.).

Étymol. et hist. "Lieu de lande, brande" du basque ou gasc. *landa* "lande, champ" et suffixe collectif basque *-toi*

§ 77. Landaztoiko borda †

Nom désignant une borde de Berrogain.

Attestations

1. 1808 - "metayere a la Borde de la maison Landestoy de la commune de Berrogain" (EC)
2. 1833 - "la Borde de landestoy" (EC)

Rem. Dépendante de la maison Landestoy, il s'agit peut-être même de la Tuilerie citée chez Sacaze.

Étymol. et hist. "Borde de Landaztoi" de la maison éponyme avec suffixe génitif locatif *-ko* et *borda* "borde".

§ 78. Moulin Landaztoi †

Nom désignant un moulin à l'ouest de Berrogain.

Attestations

1. An XIII "moulin de landestoy" (EC)
2. 1810 - "moulin Landestoy" (CN)

3. 1817 - "meunier au moulin de Landestoy" (EC)
4. 1832 - "au mouleïn de Mr. Landestoy" (EC)
5. 1836 - "moulin de Monsieur Landestoy, à la présente commune" (EC)
6. 1895 - "La maison Landestoy Eyhera" (EC)

Rem. Converti en maison à la fin du XIXe siècle, aujourd'hui tout simplement connu comme "Moulin de Berrogain".

Étymol. et hist. "Moulin de (la maison) Landestoy" est le nom français. Le nom basque Landeztoi eihera "le moulin Landeztoi" est visible dans l'attestation de 1895.

§ 79. Lapiztoi †

Nom désignant une maison renommée de Laruns.

Attestations

1. 1841 - "maitre jeune de la maison de Lapistoy" (EC)

Rem. Devenue la maison Etxeleku au XIXe siècle.

Étymol. et hist. "Marnière" du basque *lapitz* "marne" et suffixe collectif *-toi*.

§ 80. Larüntze

Nom désignant l'intégralité de la commune de Laruns

Attestations

1. XIe siècle - "laruns" (Orp.)
2. XIVe siècle - "leruntz, laruntz" (Orp.)
3. 1772 - "Laruns" (Cassini)
4. 1887 - "Lahuntce" (Sacaze)
5. XXIe siècle - "Larüntze" (Euskaltzaindia)

Rem. Le *-r-* intervocalique passe à *-b-* au XIXe siècle.

Étymol. et hist. "Lieu de ronceraie" du basque *labarr* "ronce", *-un* suffixe locatif, et *-tz* suffixe collectif.

§ 81. Moulin de Laruns †

Nom désignant un moulin localisé à Laruns

Attestations

1. 1853 - "le moulin de Laruns"

Étymol. et hist. "Moulin de Laruns" en référence à la commune éponyme.

§ 82. Larüntzea †

Nom désignant une maison de Laruns.

Attestations

1. 1823 - "maitre de la maison de Laruns" (EC)
2. 1848 - "la maison Laruns du même lieu" (they also mention a metayere) (EC)
3. 1864 - "métayer dans la maison Laruns de ce lieu" (EC)
4. 1864 - "voisins de la maison de Lahunx" (EC)
5. 1881 - "la maison Laruns" (EC)
6. 1884 - "la maison Laruncéa, du présent lieu" (EC)
7. 1887 - "métayer dans la maison Laruns, en présent lieu" (EC)

Étymol. et hist. "Laruns", maison qui reprend le nom de la commune.

§ 83. Lahüntzeko urrupe †

Nom désignant une plaine au nord-ouest de Laruns.

Attestations

1. 1887 - "Lahuntceco urrupia" (Sacaze)

Étymol. et hist. "Plaine de Laruns" de la commune éponyme modifiée ici à l'oral et *urrupea* > *urrupia* "la plaine"

§ 84. Lahüntzeko üthürri †

Nom désignant une fontaine au sud de Laruns.

Attestations

1. 1887 - "Lahuntceco uthurria (la fontaine de Laruns)" (Sacaze)

Rem. Peut-être à proximité de la maison Larüntzea.

Étymol. et hist. "La fontaine de Laruns" de la commune éponyme modifiée ici à l'oral et *üthurri* "fontaine".

§ 85. Larrazketa †

Nom désignant une maison au nord de Berrogain.

Attestations

1. An IX - "lad. maison de Larrasquet" (EC)
2. 1807 - "la maison de Larrasquet de la presente Commune de Berrogain" (EC)
3. 1810 - "Larrasquet" (CN.)
4. 1845 - "Larrasquet" (EM)

Étymol. et hist. "Lieu de landes" du basque *larra*- "lande", *-tz* suffixe collectif, et *-keta* suffixe locatif.

§ 86. Larroudèr †

Nom désignant une maison de Berrogain-Laruns.

Attestations

1. 1892 - "la maison Larroué" (EC)
2. 1893 - "la maison Larroué" (EC)

Étymol. et hist. "Le charron" patronyme béarnais sur *la* article défini et *arroudèr* "charron, fabricant de roues".

§ 87. Lats-etxe †

Nom désignant une maison disparue ou renommée de Laruns.

Attestations

1. 1829 - "la maison de lastéix du present lieu Section de Laruns"

Rem. Peut-être un ancien nom de la maison Hurhun.

Étymol. et hist. "Maison du cours d'eau" du basque *lats* "cours d'eau, rivière" et *etxe* "maison".

§ 88. Merkatbide †

Nom désignant une maison disparue ou renommée de Laruns.

Attestations

1. An XIII - "la maison de mercatbide de laruns" (EC)
2. 1810 - "Marcatbide d'Elichalt (sic)" (CN.)
3. 1818 - "metayere de la maison de mercatbide de cette commune Section de Laruns" (EC)
4. 1820 - "metayer de la maison de mercatbide de la presente commune" (EC)
5. 1838 - "metayer en la maison de Mercapide, de Section de Laruns" (EC)
6. 1887 - "Mercatbide" (Sacaze)

Étymol. et hist. "Chemin du marché" du basque *merkat* "marché" et *bide* "chemin"

§ 89. Miñabe †

Nom désignant une maison renommée au sud de Laruns.

Attestations

1. 1810 - "Vignare (sic)" (CN.)

Rem. Nom modifié tôt après.

Étymol. et hist. "Bas de(s) vigne(s)" du basque *miña* "vigne" et *-be* "bas".

§ 90. Moulin de Miñabe †

Nom désignant un moulin au sud de Laruns.

Attestations

1. 1808 - "le moulin de mignavè de Laruns"
2. 1810 - "Moulin Vignare (sic)" (CN)

Rem. L'attestation de 1808 seule nous permet d'établir la signification de la maison de laquelle dépend ce moulin

Étymol. et hist. "Moulin de Miñabe" en référence à la maison Miñabe de Laruns.

§ 91. Moulin de Mercapide †

Nom désignant un moulin disparu ou renommé de Berrogain-Laruns.

Attestations

1. 1843 - "meunier au moulin de Mercapide de cette commune"

Étymol. et hist. "Moulin de Mercapide" en référence à la maison éponyme de Laruns.

§ 92. Molbert

Nom désignant une maison renommée de Berrogain-Laruns.

Attestations

1. 1849 - "la Maison Molbert du même lieu" (EC)
2. 1851 - "la dite maison de Molbert-Bennuet"
3. 1855 - "voisins de la maison Molbert-Benoit du lieu"

Rem. Peut-être renommée depuis la maison Landaberri, Molbert doit son nom à "Simon Landaberry-Molbert dit Bennuet" (décédé à Berrogain-Laruns en 1849) et est renommée Bennuet pendant la deuxième moitié du XIXe siècle.

Étymol. et hist. Patronyme d'origine germanique de *madal* "réunion, conseil" et *berht* "brillant".

§ 93. Monguilhòt †

Nom désignant une maison disparue de Laruns.

Attestations

1. An IX - "residente en la maison de monguilot De la presente Commune [Laruns]" (EC)
2. 1823 - "la maison de monguilot" (EC)
3. 1836 - "la maison de monguelot" (EC)
4. 1848 - "la maison de Moungalot, où lequel il demeure" (EC)

Rem. La graphie s'éloigne durablement de l'étymon dans les années 1830.

Étymol. et hist. "Raymond-Guillaumet" issu du prénom composé gascon Ramonguilhemòt avec haplogories (Ra)monguilh(em)òt.

§ 94. Moulin Monguilhòt †

Nom désignant un moulin de Berrogain-Laruns

Attestations

1. 1891 - "le moulin Mongolot, de la présente commune" (EC)

Rem. Le nom est modifié tardivement à Mongalot.

Étymol. et hist. "Moulin de Monguilhòt" en référence à la maison Monguilhòt de Laruns.

§ 95. Moulin Eiheraberri †

Nom désignant un moulin disparu ou renommé de Berrogain.

Attestations

1. 1824 - "moulin d'Eyheraberry de la Section de Berrogain"
2. 1844 - "le moulin d'Eyheraberry de ce lieu"

Étymol. et hist. "Moulin moulin neuf" pléonasme, Eiheraberri signifiant "moulin neuf" du basque *eibera* "moulin" et *berri* "nouveau"

§ 96. Moulin de M. Béguerie †

Nom désignant un moulin disparu ou renommé de Berrogain-Laruns.

Attestations

1. 1872 - "le moulin de mr. Béguerie, du présent lieu"
2. 1891 - "le moulin appartenant à M. Béguerie, situé au présent lieu"

Rem. Aucun M. Béguerie n'a pu être identifié dans l'État Civil de Berrogain-Laruns, le moulin reste non localisé même si on a le nom de son propriétaire.

Étymol. et hist. "Moulin de M. Béguerie" issu d'un patronyme gascon au sens de "maison du viguier".

§ 97. Moulin d'Othegaine †

Nom désignant un moulin au nord de Berrogain.

Attestations

1. 1810 - "ruisseau d'otagain" (CN)
2. 1855 - "meunier dans le moulin Authegain de cette commune"
3. 1856 - "voisins du Moulin d'othegain"
4. 1884 - "demeurant en cette commune, au moulin Othegain"

Rem. Certainement renommé depuis Moulin Cabanne.

Étymol. et hist. "Moulin d'Othegaine" en référence à la maison Othegaine de Moncayolle signifiant "hauteurs d'ajoncs".

§ 98. Moulin de St. Jean †

Nom désignant un moulin disparu ou renommé de Berrogain.

Attestations

1. 1833 - "voisins du moulin de St. Jean"
2. 1838 - "son domicile au moulin de St. Jean"

Rem. Renommé depuis le Moulin Guillaumin d'après les patronymes de l'état civil. Ce moulin doit son nom à Guillaume St. Jean, décédé à Laruns en 1833.

Étymol. et hist. "Moulin St. Jean" en référence au hagionyme tenu par le propriétaire.

§ 99. Moulin Etxeberri †

Nom désignant un moulin de Berrogain-Laruns.

Attestations

1. 1893 - "en son domicile, moulin de Etcheverry" (EC)

Rem. Il est probable que le moulin soit localisé à proximité de la maison Etxeberri au sud-est de Laruns, correspondant donc à l'ancien moulin de Miñabe.

Étymol. et hist. "Moulin de la maison neuve" en référence à la maison Etxeberri de Laruns.

§ 100. Moulin Guillaumin †

Nom désignant un moulin de Berrogain-Laruns

Attestations

1. 1808 - "voisins du moulin appelé Guillaumin"

Rem. Peut-être un nom alternatif du Moulin de Cabane signalé dans le Cadastre. Ce moulin doit son nom à Guillaume St. Jean, décédé à Laruns en 1833; le nom est plus tard changé à Moulin de St. Jean.

Étymol. et hist. "Petit Guillaume", issu d'un patronyme français dérivé du prénom Guillaume avec diminutif *-in*.

§ 101. Oihanarte †

Nom désignant une borde disparue à l'est de Laruns.

Attestations

1. 1810 - "Oyhenard" (CN)

Étymol. et hist. "Milieu des bois" du basque *oiban* "bois, forêt" et *arte* "entre, milieu".

§ 102. Oillar Khürütxea

Nom désignant un chemin au centre de Berrogain-Laruns.

Attestations

1. 1999 - "Oillar Khurutchea" (IGN)

Étymol. et hist. "Croix de coq" du basque *oilar* "coq" et *khurutxe* "croix".

§ 103. Pautet

Nom désignant une maison au sud-ouest de Laruns.

Attestations

1. 1999 - "Pautet" (IGN)
2. XXIe s. - "Pautet" (Euskaltzaindia)

Rem. Issue d'un patronyme français venu à Laruns au XXe siècle.

Étymol. et hist. "Fangette, petit terrain boueux" de l'ancien français *paute* avec diminutif *-et*.

§ 104. Puyade dite Mando †

Nom désignant une maison renommée ou disparue de Berrogain-Laruns.

Attestations

1. 1855 - "sa maison de Puyade dite Mando" (EC)

Rem. Issu des patronymes de Jean Puyade et Marie Mando, mariés à Berrogain-Laruns en 1850.

Étymol. et hist. "Puyade" dérive du béarnais *puyade* "hauteur" et "Mando" dérive du basque *mando* "mulet".

§ 105. Salaber Sorho †

Nom désignant un lieu-dit de Berrogain-Laruns.

Attestations

1. 1887 - "Salaber Sohua (prairie de Salaber)" (Sacaze)

Rem. En référence à une maison sûrement, peut-être Salaberria de Larrebieu

Étymol. et hist. "Pré ou prairie de Salaberri" du basque *sorbo* "pré" et du nom de maison souletin Salaberri > Salaber "sale neuve".

§ 106. Salle †

Nom désignant un ruisseau au sud de Berrogain-Laruns.

Attestations

1. 1479 - "Lo pas de Salles" (R)
2. 1810 - "ruisseau Salles" (CN)
3. 1810 - "ruisseau de Salle" (CN)
4. 1851 - "a été trouvé mort, au ruisseau appelé de Salle" (EC)

Rem. Malgré la graphie ancienne "Salles", il nous semble que Salle est plus probable comme nom standardisé. Le nom du ruisseau est modifié à Hurhuneko Erreka avant les années 1880.

Étymol. et hist. "Salle" c'est-à-dire une maison fortifiée ou noble, l'étymon est le castillan *sala*.

§ 107. Saragañe

Nom désignant une colline au sud de Berrogain.

Attestations

1. 1887 - "Sargagne (Entrez en haut)" (Sacaze)
2. 1999 - "Sargaïne" (IGN)

Étymol. et hist. "Hauteur de fourrée ou de bosquet" du basque souletin *gaine* > *gañe* "hauteur" et *sar-* comme réduction de *sarri* "fourrée" ou *sara* "bosquet".

§ 108. Sorhozaharr †

Nom désignant un lieu-dit non-localisé de Berrogain-Laruns.

Attestations

1. 1887 - "Sohocar (mauvaise prairie)" (Sacaze)

Étymol. et hist. "Ancien pré, ancienne prairie" du basque *sorbo* "pré" et *zaharr* > *zarr* "ancien".

§ 109. Teilleria †

Nom désignant un lieu-dit disparu au nord-ouest de Berrogain.

Attestations

1. 1887 - "Teilleria (Tuillerie)" (Sacaze)

Étymol. et hist. "Tuillerie" du basque *teilleria*.

§ 110. Ühalte †

Nom désignant une maison au nord de Berrogain.

Attestations

1. An IX - "lad. maison d'Uhalt" (EC)
2. An XIII - "la maison Duhalt de Berrogain" (EC)
3. 1810 - "Uhalt" (CN.)
4. 1872 - "la maison Uhalde, du présent lieu" (EC)
5. 1883 - "la maison Uhalde, section Berrogain" (EC)
6. 1888 - "la maison dite Uhalt, section Berrogain" (EC)

Étymol. et hist. "Côté de l'eau" du basque *ur* "eau" et *alde* "côté" devenu *alte* par assourdissement souletine.

§ 111. Ürgaitza - Le Gave Saison

Nom désignant le fleuve principal à l'ouest de Laruns.

Attestations

1. 1857 - "s'est noyé en voulant traverser le gave" (EC)
2. 1874 - "trouvé mort dans le gave Saison" (EC)
3. 1887 - Urgaitça (Le Saison) (Sacaze)
4. 1999 - "Le Saison" (IGN)

Rem. Le nom local utilisé est le basque *Urgaitza*, une traduction "du gave" (dérivé du béarnais *gabe*) utilisée dans l'État Civil. Le nom officiel Saison, en revanche, dérive de l'occitan *sazo* "saison", en raison de son débit saisonnier qui ralentit pendant l'été.

Étymol. et hist. "Le torrent, le gave" du basque *urgaitza* qui indique traditionnellement les sections rapides des grandes rivières du Pays basque.

§ 112. Üthürribeltz †

Nom désignant une fontaine au sud-est de Laruns.

Attestations

1. 1887 - "Uthurribelch (la fontaine noire)" (Sacaze)

Étymol. et hist. "Fontaine noire" du basque *üthürri* "fontaine" et *beltz* > *beltx* "noir".

§ 113. Ximits †

Nom désignant une maison de Berrogain-Laruns près d'un petit ruisseau.

Attestations

1. 1868 - "la maison Chimits" (EC)
2. 1874 - "la maison Chimits du présent lieu"(EC)
3. 1891 - "relevée dans le petit ruisseau près la maison Chimits du présent lieu" (EC)
**Ximitseko erreka* en théorie

Rem. Peut-être au nord de Berrogain.

Étymol. et hist. Cela pourrait bien être un "ruisseau éclair" avec *zimizt* "éclair", mais plus probable est une reprise de l'élément *zimiz* (Orpustan propose une signification possible de "éclisse") que l'on retrouve dans la maison noble Arzimitzgarai de Hasparren.

§ 114. Xuhando †

Nom désignant une maison à l'ouest de Berrogain.

Attestations

1. 1845 - "Chevando" (CM)
2. 1950 - "Chubando" (Scan 50)

Étymol. et hist. Issu sans doute du patronyme Xuhando, d'abord nom de maison de Mauléon dans le Censier gothique de Soule dont l'étymologie est difficile. Peut-être pour *xubi-ando* "petite chênaie" avec suffixe diminutif archaïque *-ando*, sinon un nom importé.

§ 115. Xurimin †

Nom désignant une maison disparue ou renommée de Berrogain.

Attestations

1. 1868 - "la maison Chourimin, section Berrogain" (EC)

Étymol. et hist. "Très blanc, blanc vif" du basque *xurimin*. Surnom probable du propriétaire.

§ 116. Zabaleta †

Nom désignant une maison au nord-ouest de Laruns.

Attestations

1. 1810 - "Çabalet" (CN.)
2. 1814 - "la maison de Caballet dit Borde de la Commune de Laruns" (EC)
3. 1845 - "Cabalet" (EM)
4. 1887 - "Çabalet" (Sacaze)

5. 1950 - "Cabalet" (Scan 50)

Rem. Maison renommée Borda.

Étymol. et hist. "Lieu du plat" du basque *zabal* "plat" et *-eta* suffixe locatif.

§ 117. **Zerrategi** †

Nom désignant une hauteur de Berrogain-Laruns.

Attestations

1. 1887 - "Serrateguy" (Sacaze)

Rem. Nom peut-être en référence à un des quatres moulins de la commune.

Étymol. et hist. Nous proposons "scierie" du basque *zerrategi* même si un emprunt du gascon *serre* au sens de "hauteur" ne peut être exclu étant donné les lieux. Un dérivé du verbe *zerratu* "fermer" est moins probable.

§ 118. **Zibiri**

Nom désignant une maison à l'ouest de Laruns.

Attestations

1. XVIe s. - "lostau de subiry" (Orp.)
2. 1733 - "Jeanne-Marie de Cibiri" (AD)
3. An II - "métayer en la maison de Cibiri" (EC)
4. 1810 - "Cibiry" (CN)
5. 1813 - "la maison Civiri de Laruns" (EC)
6. 1845 - "Gibir [sic]" (EM)
7. 1857 - "le courant a déposé son corps près de la prairie de Cibiry" (EC)
8. 1887 - "Cibiri" (Sacaze)
9. 1950 - "Cibiry" (Scan 50)
10. 1999 - "Cibiri" (IGN)
11. 1999 - "Chemin de Cibi, Quartier de Cibi" (IGN)
12. XXIe s. - "Zibiri" (Euskaltzaindia)

Rem. Assimilation vocalique avant le XVIII siècle.

Étymol. et hist. "Domaine du pont" du basque *zubi* "pont" et *iri* au sens médiéval de "domaine".

§ 119. Zibiriko üthürri †

Nom désignant une fontaine adjacente à la maison Zibiri.

Attestations

1. 1887 - "Cibirico uthurria (la fontaine de Cibiry)" (Sacaze)

Étymol. et hist. "Fontaine de Zibiri" de la maison éponyme avec suffixe génitif *-ko* et le basque *üthürri* "fontaine".

Toponymes français

La "Mairie de Berrogain-Laruns" (IGN) est toujours marquée dans les registres avec son nom français.

1. 1793 - "la maison commune de Laruns" (EC)
2. An II - "la salle publique de la maison commune" (EC)
3. 1817 - "mairie de Berrogain Larunx" (EC)
4. 1886 - "en la salle la mairie" (EC)

Brève conclusion

La commune présente ainsi au moins 119 toponymes uniques sur l'ensemble de son territoire de 2,68 km² préservés dans la documentation écrite. Berrogain-Laruns comporte une longue tradition toponymique et a ainsi développé un patrimoine toponymique considérable qui mérite d'être préservé.

- *Jean-Max Fawzi, le 6 janvier, 2024*